

Serrure Electronique SL 523 SL 525

Français

Manuel d‘utilisation



Documentation: KSW3s525.0001 / fr 2006.06
Edition: Juin 2006

A1

1
12
2
11
10
4
9
5
3
8
6
7

A2

1 2 3 4 5 6

CODE

11

AM
PM

10 9 8 7


KABA


A3

TABLE DES MATIÈRES

Français



Français

1 Information produits

1.1 Domaine d'application

Les serrures électronique SL 523 et SL525 offrent de nombreuses fonctions pour des applications dans le domaine de la haute sécurité. Elles permettent entre autre la programmation de fonctions horaires ainsi que le stockage et l'interprétation d'un journal des événements détaillé (Audit).

Ces serrures sont spécialement appropriées pour des applications qui nécessitant un haut degré de contrôle, de souplesse et d'un niveau élevé de traçabilité.

1.2 Limites d'utilisation

Les serrures électronique SL 523 et SL 525 automatisent la condamnation et la libération du système de verrouillage d'un coffre fort, d'une chambre forte, d'un coffre de données d'un distributeur automatique de billets, etc. Cette fonction est habituellement assurée par le déplacement manuel du système de verrouillage. Les serrures électronique SL 523 et SL 525 remplacent avantageusement une serrure à clef ou une serrure à combinaison mécanique. Les règles et les normes en vigueur devront être respectées.

La libération (ouverture de la serrure) a lieu exclusivement après l'introduction d'un ou plusieurs codes valides depuis l'unité de commande. De plus, la procédure d'ouverture de la serrure peut être conditionnée à des ordres de blocages horaires et/ou des signaux externes.

Les serrures électronique SL 523 et SL 525 ne peuvent être utilisées que dans le but prévu – condamner et libérer le système de verrouillage mécanique des dispositifs mentionnés ci-dessus. Toute autre utilisation est à proscrire.

Les serrures électronique SL 523, 525 sont conçues pour des applications à l'intérieur (environnements protégés) – elles ne sont pas prévues pour une exposition directe aux éléments.

1.3 Modèles

Deux modèles sont disponibles:

1.3.1 SL 523

La serrure SL 523 est une serrure intelligente à pêne motorisé équipée d'une interface. Elle comporte un éventail de fonctions telles qu'une hiérarchie de codes avec gestion de groupe d'utilisateurs, code convoyeur, mode 4 yeux, code sous contrainte, retardement à l'ouverture, fonctions horaires, blocage à distance et journal des événements comprenant les références heure/date. L'exploitation et la programmation se réalisent via l'unité de commande.

Le modèle SL 523 est équipé d'un clavier jaune.

1.3.2 SL 525

Intégrant l'importante gamme de fonctions de base de la SL 523, la SL 525 peut en outre être configurée à l'aide du logiciel de programmation AS 254 (disponible en option). Ceci permet l'accès à une fonctionnalité étendue et procure des solutions client sur mesures pour pratiquement chaque extension de fonction.

Le modèle SL 525 est équipé d'un clavier bleu.

1.4 Conformité

La déclaration de conformité se trouve à la page Z-1.

Ce produit est conforme a la directive européenne relatif a la restriction de l'utilisation des substances toxiques, RoHS 2002/95/EC.

Ce document est valable pour la version software du clavier 900039/15 et la version software de la serrure 900048/12 et plus récente.



1.5 Caractéristiques techniques

1.5.1 Fonctions

Fonctions codes	SL 523	SL 525
Format des codes	ID+NIP (ID 2 chiffres + NIP 6 chiffres).	Comme SL 523. Ordre de composition peut être inversé en NIP+ID (avec logiciel de programmation AS 254).
1 code maître	8 chiffres (détenteur: p. ex. officier ou responsable de sécurité, propriétaire de magasin). Peut ouvrir seul en mode 4 yeux.	Comme SL 523. Peut être défini en „maître ne peut pas ouvrir“ (avec logiciel de programmation AS 254).
2 codes manager	8 chiffres chacun (détenteur: p. ex. chef caissier, chef d'équipe).	
18 codes utilisateurs (en 2 groupes de 9 chacun)	8 chiffres chacun, subordonné par groupe au code manager respectif (détenteur: p. ex. caissier, assistant de vente).	
1 code convoyeur	8 chiffres, ouverture sans délai d'attente (détenteur: p. ex. agent de sécurité, convoyeur de fonds). Ouvre seul en mode 4 yeux.	
Options de code	Code sous contrainte: exécutable par tous les codes (si la fonction est activée). Mode 4 yeux: deux codes exigés (code maître et code convoyeur peuvent ouvrir seuls). Blocage des codes: les codes peuvent être activés/désactivés par groupe entier.	
Fonctions horaires	**SL 523**	**SL 525**
Date / heure	Calendrier perpétuel jusqu'en 2099.	
Horaire été / hiver	n/a	L'algorithme (p. ex. dernier dimanche de mai), nécessite le logiciel de programmation AS 254.
Périodes de blocage	16 périodes de fermetures hebdomadaires répétitives, de max. 7 jours chacune. 22 périodes de vacances associées à une date, de max. 35 jours chacune (définissable en mode permanent).	
Fermeture immédiate	Fermeture à action immédiate jusqu'à la prochaine période d'ouverture du programme hebdomadaire.	
Retardement à l'ouverture	Programmable de 0…99 minutes.	
Retardement à l'ouverture sous contrainte	Equivalent au retardement à l'ouverture	99 minutes (peut être changé avec le logiciel de programmation AS 254).
Fenêtre de confirmation	Programmable de 1…99 minutes.	
Généralités	**SL 523**	**SL 525**
Fermeture	Automatique: après 6 secondes. Manuelle: en pressant la touche DEL. Après la fermeture de la tringlerie.	
Mémoire des événements	Min. 2400 événements, antimanipulation, protégé contre les coupures d'alimentation.	
Fonction d'initialisation	Le code maître peut supprimer tous les codes et la programmation de toutes les fonctions afin de retrouver les paramètres d'usine par défaut.	

Français

1.5.2 Electroniques

Généralités	SL 523	SL 525
Alimentation	3 piles alcalines 1.5 V LR6 (AA, AM3, E91), durée de vie approx. 2 ans.	
Mémoire	Non volatile (protégée contre les coupures d'alimentation).	
Affichage	Cristaux liquides (LCD) iconographique à haut contraste. Langue d'affichage sélectionnable (allemand, anglais, espagnol, français, italien, hollandais).	
Clavier	Silicone (10 touches numériques, 4 touches de fonction, 2 touches de navigation).	
Interface	**SL 523**	**SL 525**
Sorties	2 contacts sans potentiel pour alarmes (30VDC / 2A, 50VAC / 0.5A avec charge résistive). Sortie 1: alarme sous contrainte Sortie 2: pêne ou moteur ouvert	Comme SL 523. Alarmes supplémentaires paramétrables avec logiciel de programmation AS 254.
Entrées	Entrée 1 (tension de commutation 12VDC / 20mA): blocage à distance Entrée 2 (contact de commutation): outrepasser le retardement à l'ouverture	Comme SL 523. Paramétrables avec logiciel de programmation AS 254: Entrée 1: blocage à distance (en standard) ou asservissement de serrure. Entrée 2: contact de porte ou outrepasser le retardement à l'ouverture (en standard).
Spécifications	RS232 (9600 Bauds, 8 Bits, 1 Stop-Bit, sans parité) pour édition de l'Audit.	Et connexion au logiciel de programmation AS 254.

1.5.3 Mécaniques

Serrure	
Dimensions	85 x 61 x 33 mm
Poids	495 g
Fixation	3 vis M6 (entraxe 67 x 41 mm)
Pêne motorisé	pêne dormant (en option: pêne demi-tour)
Durée cycle	ouverture/fermeture approx. 2 secondes
Force de résistance statique	>1000N dans toutes les directions
Force de déplacement	max. 5N dans les deux directions
Limites de températures	fonctionnement: 0…+60°C / stockage: -40…+70°C
Durée de vie	>100,000 cycles
Unité de commande	
Dimensions	128 x 90 x 40 mm
Poids	660 g (inclus piles et câble de raccordement)
Limites de températures/protection	fonctionnement: 0…+60°C / stockage: -40…+70°C / classe de protection: IP53

1.5.4 Homologations et Certifications

Conformité	CE
Brevet No.	US 6,434,987 B1; EP 1 069 264 B1
VdS (VdS 2396)	Serrure électronique de haute sécurité classe 2, homologation valable avec marquage correspondante sur la serrure
ECB-S (EN 1300)	Serrure électronique de haute sécurité niveau B, homologation valable avec marquage correspondante sur la serrure
a2p	Niveau E/B, homologation valable avec marquage correspondante sur la serrure

Français



1.5.5 Paramètres par défaut

Fonction	Paramètre par défaut		Modification via	
	523	525	Unité cde	AS 254 (opt.)
Langue d'affichage *1)	Anglais		✔	✔
Code maître	0 0 1 2 3 4 5 6, peut ouvrir		✔	✔
Code manager (max. 2)	non activé		✔	✔
Code utilisateurs (max. 2 groupes de 9)	non activé		✔	✔
Code convoyeur	non activé		✔	✔
Code sous contrainte	non activé		✔	✔
Mode 4 yeux	non activé		✔	✔
Nombre de tentatives avant pénalité	4		–	–
Pénalité pour codes erronés	5 minutes		–	–
Retardement à l'ouverture	0 minute (désactivé)		✔	✔
Retardement à l'ouverture sous contrainte	Equivalent au retardement à l'ouverture	99 minutes	–	✔
Fenêtre de confirmation	5 minutes		✔	✔
Période de fermeture hebdomadaire	aucune programmée		✔	✔
Période de vacances / Période de vacances répétitive	aucune programmée		✔	✔
Date / heure	01.01.2002 0:00		✔	✔
Format de l'heure (12/24 heures)	12 heures		✔	✔
Horaire été/hiver	n/a	non activé	–	✔
Entrée 1 *2) (bornes 5 et 6)	blocage à distance		–	✔
Entrée 2 *3) (bornes 7 et 8)	Outrepasser le retardement à l'ouverture	non activé	–	✔
Sortie 1 *4) (bornes 3 et 4)	alarme sous contrainte		–	✔
Sortie 2 *4) (bornes 1 et 2)	pêne ou moteur ouvert		–	✔
Blocage à distance	non activé		✔	✔
alarme sous contrainte	n/a	non activé	✔	✔
Format de Code	ID+PIN		–	✔
Volume beep	haut		–	✔
Beep toutes les 30 sec. si serrure ouverte	activé		–	✔

Table 1: paramètres par défaut

Remarques: **1)* *Langues au choix: hollandais, anglais, français, allemand, hongrois, italien, polonais, portugais, espagnol.*

**2)* *L'entrée 1 nécessite une tension de commutation (12V / 20mA).*

**3)* *L'entrée 2 est un contact de commutation.*

**4)* *Les relais 1 et 2 fonctionnent en contacts de travail (NO, normalement ouvert) avec les paramètres d'usine par défaut.*

Français

2 Au sujet de ce manuel

2.1 Symboles utilisés dans ce manuel

2.1.1 Messages d'avertissements / notes / informations

Des symboles particuliers, des notes et des remarques seront utilisés à chaque étape importante. Ils contiennent un message, un commentaire et une description qui précise la façon d'éviter un danger ou la manière de continuer une procédure.

Afin de manipuler sans risque les composants du système décrit, il est impératif de lire attentivement ce manuel.



Avertissement!

Informe d'un risque qui peut endommager l'unité ou avoir des conséquences graves sur le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil.



Important!

Informe d'un point important à considérer pendant l'exécution de la procédure décrite.



Information!

Informe de la présence d'indices supplémentaires, de notes, de renseignements de fond qui facilitent la réalisation d'une action ou précisent les détails spécifiques d'une procédure.



Condition impérative!

Informe des conditions nécessaires à la mise en oeuvre, l'activation, la modification ou la suppression de la fonction décrite. Ces conditions constituent un préambule obligatoire à toutes les procédures concernées.



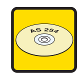
SL 523

Désigne des informations qui concernent le modèle SL 523.



SL 525

Désigne des informations qui concernent le modèle SL 525.



Logiciel de programmation AS 254

Fait référence au logiciel de programmation AS 254 (disponible en option), qui permet la configuration des paramètres et des fonctions supplémentaire.

2.1.2 Aide à la localisation des illustrations



Renvoie à l'illustration A… qui se situe à la page A-2, au début de ce manuel.



Renvoie à l'illustration Z… qui se situe à la page Z-5, à la fin de ce manuel.

2.1.3 Conventions typographiques

- Le caractère „↗" signifie „voir", „se référer à" ou „consulter aussi".
  Exemple: pour une description du code maître ↗5.1 Codes à la page 14.
- Le texte apparaissant sur l'affichage est noté en majuscules et figure entre guillemets.
  Exemple: „FERME".
- Les touches à utiliser sont notées en caractères majuscules gras:
  DEL = touche d'annulation „étoile"
  NUMERIQUE = touches numériques 0…9
  INFO/ESC = touche information/sortie „dièse"
  ENTER = touche *Enter*
  MODE = touche *Mode*
  GAUCHE = touche flèche à gauche
  DROITE = touche flèche à droite



3 Installation et raccordement



Important! ***Informations et remarques***
Veuillez s'il vous plaît observer ce qui suit:
- ***Le respect des séquences décrites est une nécessité absolue. Un assemblage inadéquat ou effectué dans un ordre différent peut endommager le produit!***
- ***Afin d'éviter des dommages, veillez à maintenir les câbles hors de portée des pièces mobiles! N'installez pas les câbles sur des angles acérés!***
- ***Ne fermez pas la porte du coffre avant que toutes les étapes aient été exécutées avec succès!***



- ***L'endommagement ou la suppression de l'étiquette de sécurité (illustration Z2, pos. ②) annule la garantie!***
- ***L'endommagement ou la suppression de l'étiquette (illustration Z2, pos. ①) annule l'homologation VdS!***
- ***Pour la conformité à VdS, la serrure doit être installée à l'écart de trou de passage de la porte! Si nécessaire, obturez et sécurisez le(s) trou(s) de passage(s) existant(s) de façon conforme.***

3.1 Préparations et contrôles

Contrôlez le contenu de l'emballage. Sont inclus
- Unité de commande
- Câble de liaison
- 3 piles
- Serrure
- Sachet de matériel d'installation

3.2 Installation de l'unité de commande

Montage de l'embase

1. Enlevez les vis (1 sur le compartiment des piles, 2 sur le couvercle) situées sur la partie inférieure de l'unité de commande.
2. Ouvrez le compartiment des piles, relevez le couvercle et débranchez le câble des piles.



3. Marquez les trous ② ④ ou ③ ⑤ plus le ① (fixation) et le trou ⑥ (passage de câble) à l'aide du gabarit (illustration Z1).
4. Pointez et percez 3x Ø3.2x14mm et 1x Ø10mm. Ebavurez. Taraudez 3x à M4.
5. Fixez l'embase avec les 3 vis M4x12 incluses soit aux position ① ② ④ ou bien ① ③ ⑤ (un minimum de deux vis est nécessaire).

Connexion des câbles

6. Engagez le câble de liaison dans le trou Ø10mm et tirez le depuis le palâtre.
7. Insérez le compartiment des piles et contrôlez sa liberté de mouvement.



8. Placer le câble du compartiment des piles dans les bossages guides prévus (image Z3). **Assurez-vous de ne pas comprimer le câble!**
9. Présentez le couvercle sur l'embase avec un angle de >90° (image Z4).
10. Branchez le câble des piles sur le connecteur **BATTERY J3** (image Z5).
11. Branchez le câble de liaison sur le connecteur **LOCK J2** – fil gris (gr) à votre droite (image Z5).

Montage du couvercle

12. Engagez le couvercle dans l'encoche supérieure de l'embase.
13. Abaissez lentement le couvercle sur l'embase tout en accompagnant le câble de liaison depuis le palâtre. **Assurez-vous de ne pas pincer les câbles.**
14. Glissez précautionneusement le compartiment des piles jusqu'à la butée.
15. Ouvrez à nouveau délicatement le compartiment des piles jusqu'à la butée afin de vérifier sa liberté de mouvement.

Français

16. Fixez le couvercle sur l’embase au moyen des deux vis a tête fendue M3x6.
17. Répétez le point 15 pour confirmer sa parfaite liberté de mouvement.

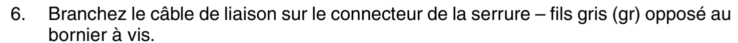
3.3 Installation de la serrure



Montage de la serrure

1. Marquez les 3 trous de fixation à l’aide du gabarit (illustration Z2).
2. Pointez et percez Ø5mm. Ebavurez. Taraudez à M6.
3. Fixez la serrure au moyen des 3 vis spéciales M6x10 avec tête Ø7.7mm. **Assurez-vous que les têtes de vis reposent convenablement sur l’épaulement contre-fraisé dans le boîtier! Veillez à conserver l’espace libre du dégagement prévu sous la serrure pour le système délateur ou le câble de liaison!**
4. **Veuillez noter que la suppression de l’étiquette annule l’homologation VdS!** Retirez la vis d’arrêt logée sous l’étiquette VdS si la fonction pêne demi-tour est désirée (illustration Z2, pos. ①).
5. Au besoin, utilisez les taraudages 2x M4 situés en bout de pêne pour fixer une prolongation. **Respectez une force de déplacement maximum de 5N dans les deux directions (illustration Z2).**

Connexion du câble de liaison



6. Branchez le câble de liaison sur le connecteur de la serrure – fils gris (gr) opposé au bornier à vis.



7. Enfichez le support de bride (image Z6).
8. Immobilisez les excédents de câble à l’aide d’une bride.

Contrôle du câblage

9. Ouvrez le compartiment des piles jusqu’à la butée inférieure.
10. Insérez les 3 piles incluses (3x AA mignon, type alcaline) conformément aux marquages du porte-piles – **Veuillez respecter la polarité!**
    Une routine de test est initialisée:
    1° Tous les segments de l’affichage apparaissent.
    2° La version de logiciel de l’unité de commande est affichée.
    3° „BAT-CMP OPEN“ est affiché et une séquence de „BIPS sonores“ retentit.
11. Fermez le compartiment des piles. „WAIT“ est affiché pendant 10 secondes.
12. Validez le message „BAT-CMP OPEN“ en composant le code maître d’usine (00123456). Le statut de la serrure (p. ex. „Open“ ou „Locked“) doit être affiché.
13. Fermez le compariment des piles avex la vie a tête fendue.



Important! ***Messages d’erreurs***

Si le message „LINE OFF“ apparaît, le câble de liaison n’a pas été connecté correctement ou il a été endommagé pendant l’installation. Ne continuez pas l’installation!

- ***Contrôlez la connexion du câble – si tout est en ordre, procédez comme suit:***
- ***Déconnectez le câble et échangez-le par un neuf.***
- ***Procédez comme décrit au paragraphe 3.2 Installation de l’unité de commande à la page 8.***

Pour d’autres messages d’erreurs, ↗7.1 Messages d’erreur à la page 29.



3.4 Raccordements externes



Au besoin, vous pouvez raccorder des signaux externes au bornier à vis. Consultez le tableau ci-dessous et les illustrations Z7 (câblage du bornier à vis), Z8 (contact de porte) et Z9 (asservissement de serrures).

Borne	Description	Caractéristiques / Remarques
Note: fonctions et polarités peuvent être configurées via le logiciel de programmation AS 254 livrable en option.		
1 / 2	Sortie 2 std.: pêne ou moteur ouvert	30 VDC/2A, 50 VAC/0.5A avec charge résistive. Relais avec contacts de travail sans potentiel (NO, normalement ouvert).
3 / 4	Sortie 1 std.: alarme sous contrainte	
5(–) / 6(+)	Entrée 1 std.: blocage à distance, opt.: asservissement de serrures	12 VDC (min. 20mA)
7 / 8	Entrée 2 standard: outrepasser le retardement à l'ouverture (SL 523) / non assignée (SL 525) opt.: contact de porte	N'appliquer aucune tension – Contact sans potentiel uniquement! Recommandation: utilisez un microrupteur équipé de contacts plaqués or pour 12 VDC/50mA (p. ex. „DB séries" de Cherry).

3.5 Mise en service

1. Fermez et fixez le compartiment des piles au moyen de la vis imbus M3x6 incluse.
2. Ouvrez la serrure en composant le code maître d'usine (00123456).
3. Confirmez avec **ENTER**. La serrure s'ouvre – „Open" est affiché.
4. Fermez la serrure (**sans fermer la porte!**) en pressant la touche **DEL**.
5. La serrure est prête pour la programmation et l'exploitation.

Français

4 Dispositifs de commande et d’affichage / modes d’opération

4.1 Eléments de l’unité de commande

4.1.1 Clavier (illustration A1)



1. Boîtier
2. Interface pour l’édition du journal des événements (Audit) ou la connexion à un PC
3. Câble de liaison à la serrure
4. Touche INFO/ESC (activer l’affichage d’informations ou sortir/remonter d’un niveau)
5. Touche ENTER (valider, confirmer)
6. Touche MODE (activer le mode programmation)
7. Compartiment des piles
8. GAUCHE / DROITE (touches directionnelles de navigation)
9. Touches NUMERIQUES (10 touches numériques 0…9)
10. Touche DEL (annuler, fermer la serrure)
11. LCD (affichage à cristaux liquides)
12. Biper

4.1.2 Affichage (illustration A2)

A

1. Menu HEURE (définir l’heure/la date)
2. Menu PROGR (programmer les périodes de fermeture)
3. Menu TEMPO (programmer le retardement à l’ouverture)
4. Menu CODE (modifier les codes)
5. Menu AUDIT (pour éditer le journal des événements)
6. Menu DIVERS (accéder aux fonctions supplémentaires)
7. Format de l’heure (12/24 heures)
8. Ligne de texte
9. Symbole „Attention“
10. Symbole „Piles faibles“
11. Symbole „Serrure ouverte“ (déverrouillée) or „Serrure fermée“ (verrouillée)

Français



Information*!* ***Sélection des menus***
Les menus sont accessibles uniquement en mode programmation.
Pour accéder au mode programmation ***↗6.2 Fonctionnement à la page 18.***

4.2 Signaux acoustiques

Type de signal	Affichage	Cause
1 bip court		activation d’une touche du clavier
1 bip court, basse fréquence	REFUSE	action refusée
1 bip court toutes les 60 secondes	ATTENTE	retardement à l’ouverture ou retardement à l’ouverture sous contrainte actif
3 bips courts toutes les 60 secondes	CONF	fenêtre de confirmation active (attente du code de confirmation après décompte du retardement à l’ouverture)
10 bips courts toutes les 10 secondes	COMPART PILES	le compartiment des piles a été ouvert
10 bips courts toutes les 30 secondes	OUVERT	serrure ouverte

Table 2: signaux acoustiques



Logiciel de programmation AS 254

Les séquences de bips pendant l’état „OUVERT“ peuvent être désactivées, le volume du biper peut être ajusté sur fort, faible ou être arrêté.



4.3 Messages d'états

En fonctionnement normal, les messages suivants peuvent apparaître:



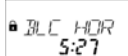
4.3.1 Fermé

La serrure est fermée mécaniquement – l'heure courante est affichée. Elle peut être ouverte en composant un code valide.



4.3.2 Ouvert

La serrure est ouverte mécaniquement. La tringlerie de la porte du coffre peut être ouverte pendant un laps de temps de 6 secondes. Passé ce délai, la serrure se referme automatiquement.



4.3.3 Blocage horaire (hebdomadaire)

La serrure se trouve dans une période de fermeture hebdomadaire ou une fermeture immédiate et elle ne peut pas être ouverte – l'heure courante est affichée. Son ouverture sera possible en composant un code valide à l'échéance de la période de fermeture programmée.



4.3.4 Blocage horaire (vacances)

La serrure se trouve dans une période de vacances et elle ne peut pas être ouverte – l'heure courante est affichée. Son ouverture sera possible en composant un code valide à l'échéance de la période de fermeture programmée.



4.3.5 Retardement à l'ouverture

Après l'introduction d'un code valide, la serrure décompte la valeur du retardement programmé pour son ouverture – le temps restant est affiché. Toutes les 60 secondes, un „BIP sonore" retentit. La fin du retardement à l'ouverture est signalée simultanément par une valeur d'affichage de 00:00 et par un autre type de „BIP sonore".

Remarque: *En cas de tentative d'activation de la touche **DEL,** le décompte sera automatiquement annulé et la serrure retournera à son état „fermé".*
Le code convoyeur outrepasse le retardement à l'ouverture.



4.3.6 Confirmation après le décompte du retardement à l'ouverture

A l'échéance du retardement à l'ouverture, le code utilisé pour la demande d'ouverture doit être réintroduit pour confirmation et ceci dans le délai programmé. Le temps restant pour l'introduction du code est affiché.
Toutes les 60 secondes, un „BIP sonore" retentit. Si le code n'est pas confirmé avant la fin du décompte de la fenêtre de confirmation, la serrure retournera à son état „fermé".

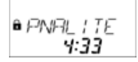
Remarque: *En mode quatre yeux, pendant le décompte, procédez comme suit: répétez, dans un ordre quelconque, les deux codes pour confirmation.*



4.3.7 Quatre yeux

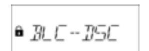
Si le mode quatre yeux est activé, 2 codes doivent être composés pour ouvrir la serrure. Le message ci-contre appelle l'introduction du deuxième code.

Remarque: *Le code maître et le code convoyeur outrepassent le mode quatre yeux – la serrure peut être ouverte sans code supplémentaire.*



4.3.8 Pénalité pour codes erronés

Une pénalité de 5 minutes est imposée après l'introduction consécutive de quatre codes erronés lors de l'ouverture ou de la programmation de la serrure. Pendant cette période, aucune nouvelle introduction de code n'est acceptée, de plus le contournement ou l'annulation d'une pénalité est impossible. La durée résiduelle de la pénalité est affichée.



4.3.9 Blocage à distance

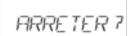
L'ouverture de la serrure peut être neutralisée par un signal de blocage à distance. Dans ce cas et lorsque la serrure est fermée, le message ci-contre est affiché.

Français



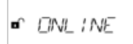
4.3.10 Identification d'un code bloqué

Des codes peuvent être bloqués par un niveau de code supérieur c.-à-d., déclarés comme invalides jusqu'à ce qu'une autorisation leur soit à nouveau accordée. L'identification d'un code bloqué est affichée par le message ci-contre. La commande n'est pas exécutée et l'état de la serrure demeure inchangé. Ce message apparaît également en cas de tentative d'ouverture avec le code maître si la fonction „maître ne peut pas ouvrir" est active.



4.3.11 Edition du journal des événements (Audit)

Les 1200 derniers événements (p. ex. ouvertures, fermetures, opérations de programmation, etc.) sont stockés dans une mémoire protégée contre les coupures d'alimentation. Ces données peuvent être extraites (câble spécial et logiciel disponibles en option), puis éditées sur un ordinateur. Durant la transmission des données, le message ci-contre est affiché.



4.3.12 Liaison avec le logiciel de programmation

Lorsque la serrure est connectée à un ordinateur (logiciel de programmation AS 254 disponible en option), le message ci-contre est affiché. L'unité de commande n'est plus opérationnelle, toutes les touches du clavier sont inactives.



4.3.13 Le compartiment des piles a été ouvert!

Le compartiment des piles sert également de protection de démontage de l'unité de commande. Le message ci-contre apparaît lorsque

- le compartiment des piles est ouvert pendant que la serrure est ouverte, et lorsque
- le compartiment des piles a été ouvert, puis refermé pendant que la serrure est fermée.

L'annulation de ce message s'effectue uniquement en composant le code maître ou un code manager valide. Un code valide lance automatiquement un retardement à l'ouverture qui peut être annulé en pressant la touche **DEL**.

Français



4.3.14 Activation/modification d'un paramètre

Lors de l'activation ou de la modification d'un paramètre, le message ci-contre apparaît immédiatement après l'utilisation de la touche **ENTER**. Il s'agit de l'étape obligatoire qui permet d'enregistrer toute modification de l'un des paramètre de la serrure. Validez ce massage en pressant la touche **ENTER**. L'annulation de ce message est possible

- en utilisant **GAUCHE** ou **DROITE** pour passer à „NON", puis validez avec **ENTER**, ou
- en activant **INFO/ESC**.

4.4 Modes d'opération

4.4.1 Mode normal d'opération

Mode normal pour les procédures d'ouvertures/fermetures. Toutes les fonctions programmées sont réalisées, les alarmes seront gérées, les analyses internes constamment effectuées et les erreurs possibles seront signalées par un message.

4.4.2 Mode programmation

Ce mode permet de changer les paramètres d'usine par défaut ainsi que la configuration, les codes, etc. Le degré de programmation recherché requiert différents niveaux de codes.

4.4.3 Menu d'informations

Les informations se consultent en activant la touche **INFO/ESC** lorsque la serrure est dans l'état „OUVERT" ou „FERME". L'activation de **INFO/ESC** déclenchera une routine automatique de 6 secondes qui affiche…

- le nombre d'ouvertures,
- le niveau des piles (en % de la capacité nominale),
- le format des codes (ID+NIP ou NIP+ID).

Remarque: *Une nouvelle activation de **INFO/ESC** affichera l'information suivante.*



5 Notions et opérations élémentaires

5.1 Codes

5.1.1 Hiérarchie et formats des codes.

Les codes maître, manager, utilisateurs et convoyeur sont disponibles pour l'exploitation et la programmation de la serrure. Chaque code est composé d'un nombre de 8 digits. Il est constitué d'un ID (identificateur) et d'un NIP (numéro d'identification personnel).

- L' ID (2 digits) est pré-défini et identifie le type de code.
- Le NIP (les 6 digits restant) peut être choisi librement.

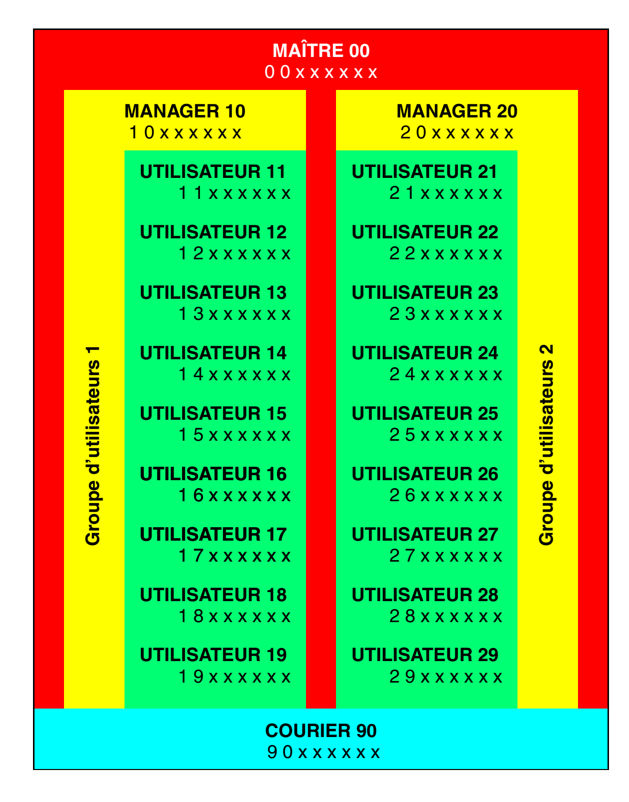


Information! ***Format ID+NIP ou PIN+ID***
A l'aide du logiciel de programmation AS 254, l'ordre de composition d'un code peut être changé de l'ID suivi du NIP en NIP suivi de l'ID.
Le format de code ID+PIN (ID suivi du NIP) est utilisé pour toutes les descriptions figurant dans ce manuel.



Logiciel de programmation AS 254

Le format ID+NIP peut être changé en NIP+ID. L'information qui concerne le format de code utilisé est disponible via la touche **INFO/ESC** (↗4.4.3 Menu d'informations à la page 13).



Français

5.1.2 Types de Codes

Le code maître d'usine 0 0 1 2 3 4 5 6 est identique pour chaque serrure de ce type, il n'est donc pas approprié pour l'exploitation courante.
Lors de l'installation et des tests, le code maître d'usine par défaut doit être changé et les autres codes doivent être définis individuellement.

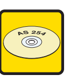


Important! ***Personnalisation des codes***
Lors de la mise en service, tous les codes doivent être personnalisés.
Ne jamais utiliser un code simple (p. ex. 11223344, 12345678) ou une combinaison constituée de données personnelles (p. ex. anniversaires). Pour des raisons de sécurité, les codes doivent être changés à intervalles réguliers!

5.1.2.1 Code maître

Le code maître est le code hiérarchiquement le plus élevé. Il **ne peut pas** être supprimé.

Par défaut:	*0 0 1 2 3 4 5 6*
Fonctions:	*Ouverture de la serrure (seul en mode 4 yeux)* *Modification de tous les codes* *Accès à toutes les fonctions*



Logiciel de programmation AS 254

Le code maître peut être défini comme „ne peut pas ouvrir la serrure“. Dans ce cas, l'utilisation du code maître pour ouvrir la serrure est authentifié par le message „BLOQUE“ – la serrure ne s'ouvre pas.



Avertissement*!* ***Perte des codes***
Les code perdus sont récupérables uniquement par un code de niveau supérieur qui pourra ainsi supprimer l'ancien et au besoin, en définir un nouveau.
Veuillez noter que la perte du code maître est irréversible. Il n'existe aucun „code prioritaire“ ou „super code“!

5.1.2.2 Codes manager

2 codes manager (code manager 1, code manager 2) sont disponibles. Chaque code manager peut gérer un groupe de codes utilisateurs.

Par défaut:	*non défini*
Fonctions:	*Ouverture de la serrure* *Modification de son propre code* *Activation, suppression et modification des codes utilisateurs (de son propre groupe)* *Neutralisation ou activation de son propre groupe d'utilisateurs* *Modification du retardement à l'ouverture et de la fenêtre de confirmation* *Activation de la fonction fermeture immédiate* *Activation et neutralisation de la fonction mode quatre yeux*

5.1.2.3 Codes utilisateurs

Un total de 18 codes utilisateurs en 2 groupes de 9 chacun peut être défini. Les codes utilisateurs peuvent être programmés même si aucun code manager est actif.

Par défaut:	*non défini*
Fonctions:	*Ouverture de la serrure* *Changement de son propre code*

5.1.2.4 Code convoyeur

1 code convoyeur, qui outrepasse le retardement à l'ouverture programmé, peut être attribué au personnel en charge de la gestion des coffres de transit (transporteur de fonds).

Par défaut:	*non défini*
Fonctions:	*Ouverture de la serrure (seul en mode 4 yeux) sans retardement à l'ouverture* *Changement de son propre code*



5.1.3 Fonction d'initialisation

Tous les codes, paramètres et données (p. ex périodes de fermetures, retardement à l'ouverture etc.) sont initialisés en mode usine (paramètres par défaut). Les données du journal des événements et du compteur d'ouvertures demeurent inchangés. Cette fonction est réalisable uniquement si le code maître accède au mode programmation.

5.1.4 Code sous contrainte

Si la serrure est raccordée à un système d'alarme externe, une alarme sous contrainte (indétectable pour un agresseur) peut être générée par un opérateur.

Pour déclencher une alarme sous contrainte, la valeur **1 doit être ajoutée ou déduite du dernier digit du code**. Les alarmes sous contrainte peuvent être déclenchées en tout temps et par tous les types de codes.

Chaque ouverture de la serrure par introduction d'un code sous contrainte déclenche le retardement à l'ouverture sous contrainte programmé (↗6.4.3.1 Sous-menu TEMPO (définir le retardement à l'ouverture) à la page 23).



Condition impérative! ***Activer/désactiver le code sous contrainte***
Les codes sous contrainte sont reconnus uniquement si la fonction a été activée par le code maître (↗6.4.6.3 Sous-menu CONTRNTE (paramétrer la fonction code sous contrainte) à la page 27).



Important! ***format NIP+ID***
Le format NIP+ID change l'ordre d'introduction.
Pour déclencher une alarme sous contrainte, la valeur 1 doit être ajoutée ou déduite du premier digit du code!



Important! ***Etat sous contrainte***
Après l'introduction d'un code sous contrainte, l'état sous contrainte est maintenu jusqu'à ce que la serrure soit à nouveau ouverte par un code sans contrainte!



Logiciel de programmation AS 254

La durée du retardement à l'ouverture sous contrainte peut être définie indépendamment de celle du retardement à l'ouverture (plus longue ou plus courte).



SL 523

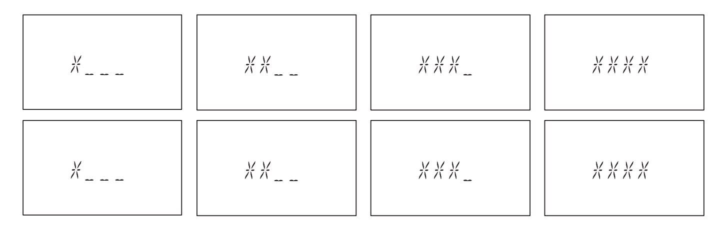
La SL 523 ne possède pas de retardement à l'ouverture sous contrainte. Si un code sous contrainte est introduit, la durée du retardement est identique à celle programmée pour le retardement à l'ouverture.

Français

5.2 Introduction de code

Les codes s'introduisent en 2 groupes de 4 digits. L'introduction d'un code s'effectue comme suit:

1. Composez les 4 premiers digits du code. La ligne de caractères sera libérée.
2. Continuez en composant les 4 derniers digits du code.
3. Validez le code en pressant **ENTER**.





Information! ***Manoeuvre de diversion***
*Pendant la composition d'un code, un observateur possible peut être dupé. Seuls les **7 premiers** ainsi que **le dernier digit** composés seront considérés comme un code.*

- ***Composez votre code habituel (les 7 premiers digits), puis continuez en composant n'importe quelle combinaison de chiffres.***
- ***Enfin, composez le dernier digit de votre code et pressez ENTER.***

Français

5.3 Procédure d'ouverture

Sans activation d'une touche, l'affichage disparaît automatiquement après 3 minutes.

1. Activez l'affichage en pressant n'importe quelle touche. Le message du statut de la serrure est affiché.
2. Composez le code à l'aide des touches **NUMERIQUES**. Un astérisque apparaît pour chaque digit composé.
3. Ouvrez la serrure en validant avec **ENTER**.
4. Si la serrure fonctionne en mode 4 yeux, composez le second code, puis **ENTER**.



Information! ***Ouverture refusée***
L'ouverture est impossible dans les conditions suivantes:

- ***Durant une pénalité pour codes erronés (↗page FR-12).***
- ***Durant une période de fermeture (↗page FR-12).***
- ***Pendant un blocage à distance (↗page FR-12).***
- ***Durant une connexion avec le logiciel de programmation (↗page FR-13).***

5. Ouvrez l'armoire forte.
6. Au besoin, continuez en mode programmation (↗depuis page FR-18).

5.4 Procédure de fermeture

7. La serrure se ferme automatiquement lors du verrouillage de la tringlerie.



Information! ***Variantes de procédures de fermetures***
En fonction de la conception du coffre, la procédure de fermeture peut dépendre d'autres facteurs.
Contactez le fournisseur du coffre ou consultez le chapitre 3 Installation et raccordement à la page 8.



6 Programmation

6.1 Menus et sous-menus

Les menus et sous-menus respectifs suivants sont disponibles en mode programmation:



Menu HEURE (définir heure/date)
Sous-menus: „HEURE“, „DATE“, „AM/PM“



Menu PROGR (programmer des périodes de fermetures)
Sous-menus: „HEBDO“, „FER-IMM“, „VACNCES“



Menu TEMPO (programmer des retardements)
Sous-menus: „TEMPO“, „FEN CNF“



Menu CODE (modifier les codes)
Sous-menus: „MAITRE“, „MANAGER“, „UTIL“, „CONVOY“, „INITIAL“



Menu AUDIT (éditer le journal des événements)
Sous-menus: „DEMARR ?“, „OUI“ et „NON“



Menu DIVERS (accéder aux fonctions supplémentaires)
Sous-menus: „BLC CDE“, „BLC-DST“, „CONTRNT“, „4-YEUX“, „LANGUE“

Français

6.2 Fonctionnement

6.2.1 Activer le mode programmation

1. Ouvrez la serrure (↗5.3 Procédure d’ouverture à la page 17).
2. Pressez **MODE**.
3. Composez le code.
4. Validez avec **ENTER**.
   Le mode programmation est activé. Les menus accessibles sont affichés selon le type de code composé.

6.2.2 Naviguer dans le mode programmation

5. Faites défiler avec **GAUCHE** et **DROITE** jusqu’au menu désiré.
6. Validez votre choix avec **ENTER**.
   Le menu est ouvert. Le premier sous-menu est affiché.
7. Faites défiler avec **GAUCHE** et **DROITE** jusqu’au sous-menu désiré.
8. Validez votre choix avec **ENTER**.
   Les paramètres ou fonctions sont affichées.

6.2.3 Modifier des paramètres dans le mode programmation

9. Pour programmer des paramètres ou des fonctions, suivez la procédure correspondante décrite au paragraphe 6.4 Procédures de programmation à la page 20.
10. Réalisez les procédures de programmation.
11. Déplacez avec **GAUCHE** et **DROITE** à „OUI / NON“, puis pressez **ENTER** pour valider le paramètre choisi.
12. La mémorisation de la donnée est confirmée par l’affichage du message „ACCEPTE“.

6.2.4 Quitter un menu

13. Pressez **INFO/ESC**.
    Le niveau supérieur du menu en cours est affiché.

6.2.5 Sortir du mode programmation

14. Pressez **MODE** et confirmez avec **ENTER**
    ou
    pressez **INFO/ESC** jusqu'à ce que le message „OUVERT“ soit affiché.

Sans activation d'une touche, l'affichage disparaît automatiquement après 1 minute.



Important! Perte des données
Toutes les modifications qui n'ont pas été confirmées par „ACCEPTE“ seront perdues!

6.3 Droits d'accès

La configuration des fonctions est conditionnée à l'état de la serrure ainsi qu'au type de code utilisé pour l'accès au mode programmation. En conséquence, ils sont accordés comme suit:

Fonction	Niveau				Serrure		Remarques
	MA	Mx	U	C	o	f	
Définir la **Date**	✔				✔		
Définir l'**heure**	✔				✔		
Définir le **format de l'heure**	✔				✔		
Définir des **périodes de fermetures hebdomadaires**	✔				✔		
Activer une **fermeture immédiate**	✔	✔			✔		
Définir des **périodes de vacances / périodes de vacances répétitives**	✔				✔		
Définir le **retardement à l'ouverture**	✔	✔			✔		
Définir la **fenêtre de confirmation**	✔	✔			✔		
Modifier le **code maître**	✔				✔		Le code maître **ne peut pas** être supprimé!
Modifier le **code manager**	✔	✔			✔		
Supprimer le **code manager**	✔				✔		Les codes des utilisateurs respectifs **ne seront pas** supprimés!
Modifier le **code convoyeur**	✔			✔	✔		
Supprimer le **code convoyeur**	✔				✔		
Supprimer un **code utilisateur**	✔	✔			✔		
Modifier un **code utilisateur**	✔	✔	✔		✔		Un utilisateur modifie uniquement son **propre** code!
Utiliser la **fonction initialisation**	✔				✔		
Editer la **mémoire des événements**	✔				✔	✔	
Neutraliser/autoriser des **codes subordonnés**	✔	✔			✔		les codes utilisateurs seront neutralisés/autorisés par groupe entier!
Activer/désactiver le **blocage à distance**	✔				✔		
Activer/désactiver un **code sous contrainte**	✔				✔		
Activer/désactiver le **mode 4 yeux**	✔				✔		
Modifier la **langue d'affichage**	✔				✔		

Table 3: droits d'accès

Légende: MA code maître / Mx codes manager 1, 2 / U codes utilisateurs / C code convoyeur / o ouvert / f fermé



6.4 Procédures de programmation



Condition impérative*!*
Afin de permettre la programmation, le critères suivant doit être respecté:
• La serrure doit rester ouverte durant toute la procédure de programmation.



Important! Mise en veille automatique
1 minute de pause entre deux opérations au clavier entraînera la disparition de l'affichage – le mode programme sera automatiquement quitté. Toutes les données non sauvegardées seront perdues!
Durant la programmation, assurez l'activation d'une touche dans un délai d'une minute.



6.4.1 Menu HEURE (définir heure/date)

Sous-menus: „HEURE“, „DATE“, „AM/PM“

6.4.1.1 Sous-menu HEURE (modifier l'heure)

Niveau: code maître

1. Sélectionnez le sous-menu „HEURE“.
2. Pressez **ENTER**. L'heure courante de la serrure est affichée.
3. Composez l'heure en utilisant **NUMERIQUE**. Après chaque entrée, le curseur se déplace d'un digit vers la droite. Au besoin, faites défiler avec **GAUCHE** et recomposez.
4. Validez avec **ENTER**.



Information! Format de l'heure
Le format d'introduction dépend du paramétrage de AM/PM (↗6.4.1.3 Sous-menu AM/PM (définir le format de l'heure) à la page 20*).*
Si AM/PM est activé, l'heure doit être composée au format 12 heures (p. ex. 02:25 PM correspond à 14:25). Le suffixe AM ou PM se sélectionne avec DROITE.

6.4.1.2 Sous-menu DATE (modifier la date)

Niveau: code maître

1. Sélectionnez le sous-menu „DATE“.
2. Pressez **ENTER**. La date courante de la serrure est affichée.
3. Composez le mois (janvier=01, février=02, … décembre=12), les 2 digits du jour, puis les 4 digits de l'année en utilisant **NUMERIQUE**. Après chaque entrée, le curseur se déplace d'un digit vers la droite. Au besoin, faites défiler avec **GAUCHE** et recomposez.
4. Validez avec **ENTER**.



Information! Affichage heure/date
*La navigation entre jour, mois et année s'effectue avec **GAUCHE** et **DROITE**. Les jours de la semaine et les années bissextiles respectives sont calculés automatiquement.*
• Les modifications s'effectuent à l'emplacement du digit clignotant.
• Choisir une date du calendrier interne comprise entre jan-1-2002 et déc-31-2099.

6.4.1.3 Sous-menu AM/PM (définir le format de l'heure)

Niveau: code maître

1. Sélectionnez le sous-menu „AM/PM“.
2. Sélectionnez „OUI ou „NON“ en faisant défiler avec **GAUCHE** / **DROITE**.
3. Validez avec **ENTER**.

Français



Information! ***Format de l'heure***
Le mode d'introduction dépend du choix du format de l'heure.
- ***Pour „OUI", l'heure est affichée au format 12 heures (1:00 – 12:59 avec le suffixe AM (ante meridiem = avant midi) ou PM (post meridiem = après-midi).***
- ***Pour „NON", l'heure est affichée au format 24 heures (00:00 – 23:59).***



6.4.2 Menu PROGR (programmer des périodes de fermetures)

Sous-menus: „HEBDO", „FER-IMM", „VACNCES"

6.4.2.1 Sous-menu HEBDO (définir des périodes de fermetures hebdomadaires)

Un maximum de 16 périodes hebdomadaires répétitives peut être défini, pendant lesquelles l'ouverture de la serrure est impossible (p. ex. horaire de travail de la société).

Niveau: *code maître*

6.4.2.1.1 Ajouter une période de fermeture hebdomadaire

1. Sélectionnez le sous-menu „HEBDO".
   Si des périodes de fermetures ont déjà été programmées, le début de la première période de fermeture apparaîtra.
2. **GAUCHE** ou **DROITE** jusqu'à l'affichage de „<– – + – –>".

Note: *Si le total des périodes de fermetures est atteint (max. 16), alors l'indication „<– – – – – –>" sera affichée.*
Pour entrer 12:00 AM , sélectionnez 00:00 AM!

3. Pressez **ENTER**.
4. Utilisez **NUMERIQUE** pour le jour (lundi=1, mardi=2, … dimanche=7) et l'heure.

Note: *Le symbole „cadenas fermé" indique le premier jour d'une période de fermeture, le symbole „cadenas ouvert" indique le dernier jour de celle-ci.*

5. Validez avec **ENTER**.



Information! ***Formats, limitations et restrictions***
- ***La durée d'une période de fermeture hebdomadaire peut varier entre 1 minute et 6 jours, 23 heures et 59 minutes.***
- ***Il doit subsister un intervalle de 1 minute entre deux périodes de fermetures hebdomadaires.***
- ***L'ouverture de la serrure doit rester possible entre deux périodes de fermetures. En conséquence, la durée de l'intervalle doit être plus grand que la somme du retardement à l'ouverture qui a été programmé (ou le retardement à l'ouverture sous contrainte, si plus grand) additionnée de la durée de la fenêtre de confirmation plus une minute.***
- ***Le format d'introduction de l'heure dépend du paramètre AM/PM (↗page FR-20).***
- ***Les périodes de fermetures hebdomadaires programmées sont mémorisées de façon chronologique, en commençant par le lundi.***
- ***Naviguez entre des périodes de fermetures hebdomadaires en utilisant GAUCHE et DROITE.***

6.4.2.1.2 Modifier une période de fermeture hebdomadaire existante

1. Sélectionnez le sous-menu „HEBDO".
2. Pressez **ENTER**.

Note: *Si des périodes de fermetures ont déjà été programmées, le début de la première période de fermeture apparaîtra.*

3. **GAUCHE** ou **DROITE** jusqu'au début de la période de fermeture hebdomadaire que vous désirez modifier.
4. Pressez **ENTER**.
5. Utilisez **NUMERIQUE** pour le jour (lundi=1, mardi=2, … dimanche=7) et l'heure du début de la période. Passez les valeurs que vous désirez garder avec **DROITE**.
6. Validez avec **ENTER**. La fin de la période de fermeture est affichée.
7. Utilisez **NUMERIQUE** ou **DROITE** comme ci-dessus et validez avec **ENTER**.



6.4.2.1.3 Supprimer une période de fermeture hebdomadaire existante

1. Sélectionnez le sous-menu „HEBDO“.
2. Pressez **ENTER**. Le début de la première période de fermeture hebdomadaire est affiché.
3. **GAUCHE** et **DROITE** jusqu’au début de la période de fermeture hebdomadaire que vous désirez supprimer.
4. Pressez **DEL**.

6.4.2.2 Sous-menu FER-IMM (activer une fermeture immédiate)

Cette fonction permet l’activation d’une période de fermeture qui prend effet immédiatement après la fermeture de la serrure. Dès lors, la serrure **ne peut plus** être ouverte jusqu’à la fin de la prochaine période de fermeture hebdomadaire programmée. Exemple: la réalisation d’un pont entre un jour férié et le début d’une période de fermeture habituelle.

Niveau: code maître ou code manager

1. Sélectionnez le sous-menu „FER-IMM“.
2. Pressez **ENTER**.

6.4.2.3 Sous-menu VACNCES (définir des périodes de vacances)

Cette fonction permet de définir jusqu’à 22 périodes de dates durant lesquelles l’ouverture de la serrure est impossible (p. ex. pendant des vacances ou des jours fériés).

Niveau: code maître

6.4.2.3.1 Ajouter une période de vacances

1. Sélectionnez le sous-menu „VACNCES“.
2. Pressez **ENTER**.

Note: Si des périodes de fermetures ont déjà été programmées, le début de la première période de fermeture apparaîtra.

3. **GAUCHE** ou **DROITE** jusqu’à l’affichage de „<– – + – –>“.
4. Pressez **ENTER**.
5. Utilisez **NUMÉRIQUE** pour le mois (janvier=01, février=02, … décembre=12), le jour et l’année du début de la période. Passez les valeurs que vous désirez garder comme premier jour de vacances avec **DROITE**.
6. Validez avec **ENTER**. Le dernier jour de la période de fermeture est affichée.
7. Utilisez **NUMERIQUE** ou **DROITE** comme ci-dessus.
8. Validez avec **ENTER**.



Information! Formats, limitations et restrictions

- ***Une période de vacances débute à 00:00:00 (12:00 AM) le premier jour et se termine à 23:59:59 (11:59:59 PM) le dernier jour.***
- ***La durée maximum d’une période de vacances est limitée à 35 jours.***
- ***Il doit subsister un intervalle de 1 jour entre deux périodes de vacances. Exception: du 28.02. au 01.03 à cause des années bissextiles***
- ***Les périodes de vacances programmées sont mémorisées de façon chronologique.***
- ***Une période de fermeture hebdomadaire déjà programmée (↗6.4.2.1 Sous-menu HEBDO (définir des périodes de fermetures hebdomadaires) à la page 21) n’a aucune incidence sur l’exécution d’une période de vacances – la période de vacances lui est simplement superposée.***



Information! Conseils et astuces

- ***Afin de répéter une période de vacances chaque année, composez „0000“ pour l’année du début et celle de la fin de la période.***
- ***Si la date de la fin d’une période de vacances répétitive correspond au dernier jour du mois de février, il est recommandé de la programmer au 29 février, ceci afin d’inclure les années bissextiles.***
- ***Garantissez l’intervalle obligatoire de 1 jour entre deux périodes de vacances, si l’une de celle-ci débute ou se termine pendant une année bissextile!***

Français

6.4.2.3.2 Modifier une période de vacances

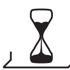
Procédez comme décrit pour l'ajout d'une nouvelle période de vacances (➚page FR-22). En lieu et place de „<– – + – –>“ choisissez la période de vacances que vous désirez modifier et superposez les nouvelles dates.

6.4.2.3.3 Supprimer une période de vacances existante

Procédez comme décrit pour supprimer une période de fermeture hebdomadaire (➚page FR-22).



Important! ***Suppression automatique après exécution***
Une fois exécutée, une période de vacances est automatiquement supprimée!
Ceci s'applique également lorsque par erreur, la date (re)programmée est antérieure à la date courante!



6.4.3 Menu TEMPO (*programmer des retardements*)

Sous-menus: „TEMPO“, „FEN CONF“

6.4.3.1 Sous-menu TEMPO (définir le retardement à l'ouverture)

L'ouverture de la serrure, conditionnée à la saisie d'un code valide, se produit uniquement à l'échéance du retardement à l'ouverture programmé. Ce retardement peut être paramétré de 0 (désactivé, aucun retardement à l'ouverture) à 99 minutes. Les secondes ne sont pas prises en considération.

Niveau: code maître ou code manager

6.4.3.1.1 Modifier le retardement à l'ouverture

1. Sélectionner le sous-menu „TEMPO“.
2. Pressez **ENTER**. La durée actuelle du retardement à l'ouverture est affichée.
3. Utilisez **NUMERIQUE** pour définir la nouvelle valeur.
4. Validez avec **ENTER**.

6.4.3.1.2 Désactiver le retardement à l'ouverture

Procédez comme décrit ci-dessus. Paramétrez la durée à 00:00.



Information! ***Paramètre d'usine / priorité du code convoyeur***
- ***A la livraison, le retardement à l'ouverture est désactivé (00:00).***
- ***Le code convoyeur outrepasse le retardement à l'ouverture qui a été programmé.***



Logiciel de programmation AS 254

Un délai supplémentaire appelé „retardement à l'ouverture sous contrainte“ peut être paramétré. Il peut être plus long ou, au besoin, plus court que le retardement à l'ouverture ordinaire.

Il est également possible de neutraliser le retardement à l'ouverture par l'activation d'un signal externe (voir le paragraphe 1.5.2 Electroniques à la page 5 „Entrées“). Ceci permet d'ouvrir la serrure sans retardement à l'ouverture (p. ex. pour vider un distributeur de billets ou un coffre de transit).

6.4.3.2 Sous-menu FEN CONF (définir la fenêtre de confirmation)

Afin de prévenir l'ouverture automatique de la serrure à l'échéance du retardement à l'ouverture, le code à l'origine de la demande d'ouverture doit être recomposé pendant le décompte d'une fenêtre d'une durée variable.

Niveau: code maître ou code manager

6.4.3.2.1 Modifier la fenêtre de confirmation

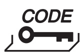
1. Sélectionnez le sous-menu „FEN CONF“.
2. Pressez **ENTER**. La durée actuelle de la fenêtre de confirmation est affichée.



3. Utilisez **NUMERIQUE** pour définir la nouvelle valeur.
4. Validez avec **ENTER**.



Information! ***Paramètre par défaut / limitations***
- ***A la livraison, la durée de la fenêtre de confirmation est de 5 minutes.***
- ***La valeur de la fenêtre de confirmation doit être paramétrée de 1 à 99 minutes (la valeur ne peut pas être désactivé).***



6.4.4 Menu CODE (activer et modifier les codes)

Sous-menus: „MAITRE“, „MANAGER“, „UTIL“, „CONVOY“, „INITIAL“

Le tableau suivant décrit les compétences de modifications des codes (pour une vue d’ensemble des codes disponibles ainsi que leurs formats respectifs ↗page FR-14).

Code maître	Codes manager	Codes utilisateurs	Code convoyeur	Modification par le détenteur du....
M	A M S	A M S	A M S	Code maître
–	M	A M S	–	Code manager respectif
–	–	M	–	Codes utilisateurs respectifs
–	–	–	M	Code convoyeur

Table 4: Possibilités de modifications des codes

Légende: A Activer C Modifier S Supprimer

6.4.4.1 Sous-menu MAITRE (modifier le code maître)

Niveau: code maître

1. Sélectionnez le sous-menu „MAITRE”.
2. Pressez **ENTER**.
3. Sélectionnez „OUI“ et validez avec **ENTER**.
4. Utilisez **NUMERIQUE** pour saisir le nouveau code (respectez le format de saisie – ↗page FR-14).
5. Validez avec **ENTER**. „CONFIRM“ est affiché.
6. Utilisez **NUMERIQUE** pour confirmer le nouveau code.
7. Validez avec **ENTER**.

6.4.4.2 Sous-menu MANAGER (programmer les codes manager)

Niveau: code maître ou code manager respectif

1. Sélectionnez le sous-menu „MANAGER“.
2. Pressez **ENTER**.
3. Si accès par le code maître: **GAUCHE** ou **DROITE** jusqu’au code manager que vous désirez modifier (un code manager déjà activé est affiché par „OCC“).
4. Pressez **ENTER**.
5. Sélectionnez „OUI“ et validez avec **ENTER**.
6. Utilisez **NUMERIQUE** pour saisir le nouveau code (respectez le format de saisie – ↗page FR-14).
7. Validez avec **ENTER**. „CONFIRM“ est affiché.
8. Utilisez **NUMERIQUE** pour confirmer le nouveau code.
9. Validez avec **ENTER**.

6.4.4.3 Sous-menu UTIL (programmer les codes utilisateurs)

Niveau: code maître, code manager respectif ou code utilisateur respectif

Si accès par un code utilisateur, commencez directement à l’étape 6.

1. Sélectionnez le sous-menu „UTIL“.
2. Pressez **ENTER**.
3. **GAUCHE** ou **DROITE** jusqu’au code utilisateur que vous désirez modifier (un code utilisateur déjà activé est affiché par „OCC“).
4. Pressez **ENTER**.

Français

5. Sélectionnez „OUI“ et validez avec **ENTER**.
6. Utilisez **NUMERIQUE** pour saisir le nouveau code (respectez le format de saisie – ↗page FR-14).
7. Validez avec **ENTER**. „CONFIRM“ est affiché.
8. Utilisez **NUMERIQUE** pour confirmer le nouveau code.
9. Validez avec **ENTER**.

6.4.4.4 Sous-menu CONVOY (programmer le code convoyeur)

Niveau: *code maître ou code convoyeur*

Si accès par le code convoyeur, commencez directement à l’étape 3.

1. Sélectionnez le sous-menu „CONVOY“.
2. Pressez **ENTER**. Si le code maître est à l’origine de l’accès, le code convoyeur déjà activé est affiché par „OCC“. Si aucun code convoyeur n’est programmé („– – – – –“ est affiché), sélectionnez „OUI“ et validez avec **ENTER**. Pressez encore **ENTER**.
3. Utilisez **NUMERIQUE** pour saisir le nouveau code (respectez le format de saisie – ↗page FR-14).
4. Validez avec **ENTER**. „CONFIRM“ est affiché.
5. Utilisez **NUMERIQUE** pour confirmer le nouveau code.
6. Validez avec **ENTER**.

6.4.4.5 Sous-menu INITIAL (utilisation de la fonction d’initialisation)



Important! ***Effacement irréversible des données***

L’activation de la fonction d’initialisation effacera tous les codes et tous les paramètres, tels que le retardement à l’ouverture, les fonctions horaires, mode 4 yeux, langue d’affichage, format de l’heure, entrées, sorties, etc., seront initialisés en mode usine (paramètres par défaut). Heure/date, compteur d’ouvertures et journal des événements resteront inchangés.

- ***Avant de continuer, restez attentif au fait que certaines données seront perdues!***
- ***Avant une initialisation, la sauvegarde des données via le logiciel de programmation AS 254 est vivement recommandée!***
- ***Prenez note que les codes ne peuvent pas être sauvegardés!***

Niveau: *code maître*

1. Sélectionnez le sous-menu „INITIAL“.
2. Pressez **ENTER**.
3. Sélectionnez „OUI“ et validez avec **ENTER**.

6.4.4.6 Modifier un code

Niveau: *se référer au paragraphe ↗5.1 Codes à la page 14*

1. Sélectionnez le sous-menu „CODE“.
2. Pressez **ENTER**.
3. **GAUCHE** ou **DROITE** jusqu’au type de code que vous désirez modifier. Si un code de niveau supérieur a accédé au mode programme, pressez **ENTER** et utilisez **GAUCHE** ou **DROITE** jusqu’au code que vous désirez modifier, puis pressez **ENTER**.
4. Sélectionnez „OUI“ et validez avec **ENTER**.
5. Utilisez **NUMERIQUE** pour saisir le nouveau code (respectez le format de saisie – ↗page FR-14).
6. Validez avec **ENTER**. „CONFIRM“ est affiché.
7. Utilisez **NUMERIQUE** pour confirmer le nouveau code.
8. Validez avec **ENTER**.

6.4.4.7 Supprimer un code

Niveau: *se référer au paragraphe ↗5.1 Codes à la page 14*

1. Sélectionnez le sous-menu „CODE“.
2. Pressez **ENTER**.



3. **GAUCHE** ou **DROITE** pour sélectionner le type de code que vous désirez supprimer. Si un code de niveau supérieur a accédé au mode programme, pressez **ENTER** et utilisez **GAUCHE** ou **DROITE** jusqu'au code que vous désirez supprimer.
4. Pressez **DEL**.
5. Sélectionnez „OUI“ et validez avec **ENTER**.



Information! ***Limitations***
- ***Le code maître ne peut pas être supprimé.***
- ***Lors de la suppression d'un code manager, le groupe d'utilisateurs qui est subordonné à ce code demeure inchangé et il ne sera pas supprimé.***



6.4.5 Menu AUDIT (éditer la mémoire des événements)

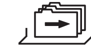
Niveau: *code maître*

Condition: *Cette opération se réalise également serrure fermée en activant **MODE**.*

1. Le message „DEMARR?“ est affiché.
2. Validez avec **ENTER**.

Remarque: *Le contenu actuel de la mémoire des événements est envoyé, via l'interface série, à un dispositif d'interprétation (p. ex. PC, imprimante).*

3. Le message suivant est affiché: „ARRETER ?“. Le nombre d'événements en cours de transfert apparaît de manière continue sur l'affichage.
   Pour quitter ce menu, pressez **DEL**, **INFO/ESC** ou **ENTER**.
   Dès que tous les événements ont été transférés, le message „FIN“ apparaît.



6.4.6 Menu DIVERS (accéder aux fonctions supplémentaires)

Sous-menus: „BLC CDE“, „BLC-DST“, „CONTRNTE“, „4 YEUX“, „LANGUE“

6.4.6.1 Sous-menu BLC CDE (paramétrer la neutralisation de code)

Un code ou un groupe de codes peut être momentanément neutralisé par le niveau hiérarchique supérieur. Par exemple, l'accès d'une équipe au repos peut être bloqué, puis réactivé au moment ou elle reprend son travail.

Un groupe entier d'utilisateurs (avec ou sans leur code manager respectif) peut être neutralisé.

Niveau: *code maître ou code manager*

1. Sélectionnez le sous-menu „BLC CDE“.
2. Pressez **ENTER**.
3. **GAUCHE** ou **DROITE** jusqu'au manager ou groupe d'utilisateurs choisi.
4. Validez avec **ENTER**.
5. Sélectionnez „OUI“ pour neutraliser (**accès non autorisé**) ou „NON“ pour permettre (**accès autorisé**) et validez avec **ENTER**.

6.4.6.2 Sous-menu BLC-DST (paramétrer le blocage à distance)

L'ouverture de la serrure peut être empêchée par un signal externe. Cette fonction peut être utilisée pour conditionner l'ouverture à une identification supplémentaire (p. ex. badge, biométrie) ou pour interdire l'ouverture dans certaines circonstances (p. ex. lorsque le système d'alarme est activé).



Information! ***Limitations***
- ***Cette fonction est désactivée lorsque la serrure est ouverte – la serrure peut alors être utilisée normalement.***

Niveau: *code maître*

1. Sélectionnez le sous-menu „BLC-DST“.
2. Pressez **ENTER**.
3. Sélectionnez „OUI“ pour activer (**blocage à distance possible**) ou „NON“ pour désactiver (**blocage à distance impossible**) et validez avec **ENTER**.

Français

Français

6.4.6.3 Sous-menu CONTRNTE (paramétrer la fonction code sous contrainte)

Si la serrure est raccordée à un système d'alarme externe, une alarme sous contrainte (indétectable pour un agresseur) peut être générée par un opérateur (↗5.1.4 Code sous contrainte à la page 16).

Les codes sous contrainte sont traités si cette fonction a été activée par le code maître.

Niveau: *code maître*

1. Sélectionnez le sous-menu „CONTRNTE".
2. Pressez **ENTER**.
3. Sélectionnez „OUI" pour activer (**saisie d'un code sous contrainte possible**) ou „NON" pour désactiver (**code sous contrainte impossible**) et validez avec **ENTER**.



Logiciel de programmation AS 254

La durée du retardement à l'ouverture sous contrainte peut être définie indépendamment de celle du retardement à l'ouverture (plus longue ou plus courte).

6.4.6.4 Sous-menu 4 YEUX (paramétrer la fonction 4 yeux)

La serrure peut être paramétrée afin qu'une ouverture nécessite 2 codes. Cette fonction est utile lorsque l'ouverture de la serrure doit absolument être effectuée par 2 personnes.

Niveau: *code maître*

1. Sélectionnez le sous-menu „4 YEUX".
2. Pressez **ENTER**.
3. Sélectionnez „OUI" pour activer (**mode 4 yeux actif**) ou „NON" pour désactiver (**mode 4 yeux inactif**) et validez avec **ENTER**.

Pour une ouverture en mode 4 yeux, les associations de codes suivantes sont possibles:

Sans retardement à l'ouverture
Codes pour ouvrir la serrure
MAITRE
MANAGER et MAITRE
MANAGER et CONVOYEUR
2 MANAGER
MANAGER et UTILISATEUR
UTILISATEUR et MAITRE
UTILISATEUR et MANAGER
2 UTILISATEURS
UTILISATEUR et CONVOYEUR
CONVOYEUR

Avec retardement à l'ouverture	
Codes pour lancer le retardement à l'ouverture	**Codes pour ouvrir la serrure**
MAITRE	MAITRE
MANAGER et MAITRE	MANAGER et MAITRE
MANAGER et MAITRE	MAITRE
MANAGER et CONVOYEUR	MANAGER et CONVOYEUR
MANAGER et CONVOYEUR	CONVOYEUR
2 MANAGER	2 MANAGER
MANAGER et UTILISATEUR	MANAGER et UTILISATEUR
UTILISATEUR et MAITRE	UTILISATEUR et MAITRE
UTILISATEUR et MAITRE	MAITRE
2 UTILISATEURS	2 UTILISATEURS
UTILISATEUR et CONVOYEUR	UTILISATEUR et CONVOYEUR
UTILISATEUR et CONVOYEUR	CONVOYEUR
CONVOYEUR	–

Table 5: associations possibles en mode 4 yeux



Information! ***Limitations***

- ***A l'échéance du retardement à l'ouverture, les deux codes doivent être recomposés pour vérification – l'ordre de composition des codes n'a pas d'importance.***
- ***Les codes maître et convoyeur ouvrent la serrure sans code complémentaire.***
- ***Si la demande d'ouverture est effectuée par le code maître ou le code convoyeur, il ne sera pas nécessaire de composer un second code lors de la confirmation.***



Logiciel de programmation AS 254

Le code maître peut être défini comme „ne peut pas ouvrir". Dans ce cas, ce code est inutilisable pour démarrer un retardement à l'ouverture ou pour ouvrir la serrure. Le message



„BLOQUE“ est alors affiché. Cependant, si un seul code est opérationnel en mode 4 yeux, le code maître peut tout de même ouvrir!

6.4.6.5 Sous-menu LANGUE (modifier la langue d’affichage)

La langue d’affichage par défaut est l’anglais. Au besoin, d’autres langues peuvent être choisies (↗1.5.5 Paramètres par défaut à la page 6).

Niveau: *code maître*

1. Sélectionnez le sous-menu „LANGUE“.
2. Pressez **ENTER**. „ENGLISH“ est affiché.
3. **Utilisez GAUCHE** ou **DROITE** pour sélectionner la langue qui convient et validez avec **ENTER**.

7 Entretien

7.1 Messages d'erreur

La saisie de données incorrectes, de mauvaises manipulations ou un éventuel défaut font apparaître des messages d'erreur. La signification des messages et leurs causes possibles figurent dans le tableau suivant.

Affichage	Menu	Sous-menu	Cause
COMPART PILES			Le compartiment des piles a été ouvert.
LINE OFF			La connexion entre la serrure et l'unité de commande est interrompue.
ERR ID	CODE	MAITRE MANAGER UTIL CONVOY	L'ID composé n'est pas „00" L'ID composé n'est pas „10" ou „20" L'ID composé n'est pas „11…19" or „21…29" L'ID composé n'est pas „90"
REFUSE	CODE	MAITRE MANAGER UTIL CONVOY	Modification de code: le code de confirmation ne correspond pas au code précédent.
REFUSE 04	PROGR	FER-IMM	Aucune période de fermeture hebdomadaire n'a été programmée.
	Après la confirmation d'une saisie en mode programme		La serrure est fermée (programmation possible uniquement serrure ouverte!)
REFUSE 08	HEURE	DATE	• Date incorrecte (p. ex. 31 septembre). • Date hors limites (du 1er janvier 2002 au 31 décembre 2099).
	PROGR	HEBDO	Durée de la période trop longue (max. 6 jours, 23 heures, 59 minutes).
	PROGR	VACNCES	• Durée de la période trop longue (max. 35 jours). • Date de fin avant date début. • Date incorrecte (p. ex. 31 septembre). • Date hors limites (du 1er janvier 2002 au 31 décembre 2099).
REFUSE 16	PROGR	HEBDO	L'intervalle minimum (pause) de 1 min. jusqu'au début de la prochaine période de fermeture hebdomadaire n'est pas respecté. Tenez compte également des limites retardement / fenêtre de confirmation.
	PROGR	VACNCES	L'intervalle minimum (pause) de 1 min. jusqu'au début de la prochaine période de vacances n'est pas respecté. Tenez compte également des limites retardement / fenêtre de confirmation.
	PROGR	TEMPO	Respectez les limites retardement / fenêtre de confirmation par rapport aux périodes de fermetures hebdomadaires et aux vacances. La temporisation minimal corresponde à la durée de la fenêtre de confirmation programmée plus une minute plus le plus grand entre le retardement à l'ouverture normal et le retardement sous contrainte.
REFUSE 32	PROGR	HEBDO	Mémoire pleine (max. 16 périodes de fermetures hebdomadaires).
	PROGR	VACNCES	Mémoire pleine (max. 22 périodes de vacances).
MOT FLT			Erreur de moteur pendant le mouvement du pêne • Réamorcez l'unité de commande: enlevez les piles durant 1 h, puis remettez des piles neuves. • Contrôlez que le mouvement du pêne n'est pas obstrué. • Contacte vôtre fournisseur (remplacez la serrure)
HDW FLT			Erreure hardware, procedez analoguement a MOT FLT

Table 6: messages d'erreur



OVFLW AUdit			Plus de 2400 événements se sont produits durant les 7 derniers jours, une manipulation est donc suspectée. La validation du message s'effectue uniquement par les codes maître ou manager. L'ouverture par le code convoyeur reste possible, tous les code utilisateurs sont refusés. • Editez le journal des événements. • Réglez l'heure, juste avant minuit. • Laisser l'horloge passer minuit. • Réglez l'horloge à l'heure courante.
VERSION Err			L'unité de commande et la serrure contiennent des versions de logiciels incompatibles.

Table 6: messages d'erreur

7.2 Service

7.2.1 Remplacement des piles

Les serrures modèles SL 523 et 525 sont alimentées par 3 **piles alcalines1.5 Volts (type AM3, AA)** dont l'autonomie est d'environ 2 ans.



Les piles doivent être remplacées dès l'apparition du symbole „piles faibles“ (tension inférieure à approx. 4.05…4.10V). La serrure reste totalement opérationnelle jusqu'à une limite de tension qui permet de couvrir le délai de remplacement des piles. Toutefois, les fonctions internes de la serrure continuent d'être assurées jusqu'à ce que la tension chute en dessous de la valeur requise pour son fonctionnement.



1. Enlevez la vis située au centre de la partie inférieure de l'unité de commande (illustration A3).
2. Ouvrez précautionneusement le compartiment des piles jusqu'à la butée inférieure.
3. Remplacez les 3 piles. **Veuillez respecter la polarité!**
4. Une routine de test est initialisée:
   1° Tous les segments de l'affichage apparaissent.
   2° La version de logiciel de l'unité de commande est affichée.
   3° „COMPART PILES“ est affiché et une séquence de „BIPS sonores“ retentit.
5. Fermez le compartiment des piles. „ATTENTE“ est affiché pendant 10 secondes.
6. Validez le message „COMPART PILES“ en composant le code maître ou manager.
7. Fixez le compartiment des piles au moyen de la vis.



Avertissement! ***Coupure d'alimentation de plus de 20 minutes***
Si la serrure reste sans alimentation pendant plus de 20 minutes, l'horloge interne s'arrêtera. Tous les autres paramètres sont sauvegardés dans une mémoire protégée contre les coupures d'alimentation.
Le code maître sera alors nécessaire pour redéfinir l'heure!



Important! ***Elimination des piles usagées***
Après utilisation, les piles doivent être manipulées avec précautions et stockées séparément.
Retournez les piles à votre point de vente. Veuillez respecter les règles en vigueur.

7.2.2 Nettoyage

Au besoin, nettoyez les parties extérieures de l'unité de commande à l'aide d'un chiffon doux et absorbant, imbibé d'un détergent neutre. N'utilisez **jamais** de solvants.

7.3 Service client

En cas de difficultés d'utilisations ou d'éventuel défaut de fonctionnement du produit, veuillez contacter votre revendeur ou le département service client (pour les détails de contact, voir au dos de ce manuel).

Français

7.4 Pièces de rechange et accessoires

Les articles suivants sont disponibles:

Description	P/N
Logiciel de programmation AS 254 (câble inclus)	AS 254
Câble RS232 pour l’édition du journal des événements	F 675
Manuel d’utilisation	KSW3s525.0001
Guide rapide	KSW3s525.0002



INDEX

Français



P

R

S

T

V

Français

Declaration of Conformity

according to 89/336/ECC and 73/23/ECC

Manufacturer: **Kaba AG**

Address: **Mühlebühlstrasse 23**
POBox
CH-8620 Wetzikon, Switzerland

declares, that the product:

Product names: **SL 523**
SL 525

Model numbers: **– –**

Product options: **n/a**

conforms to the following product specifications:

EN 50081: ***1992***

EN 55022: 1994 – Class B

EN 50130-4: ***1995***

EN 61000-4-2	1995
EN 61000-4-3	2006
EN 61000-4-4	2004
EN 61000-4-5	1995
EN 61000-4-6	1996

Supplementary information:

The product herewith complies with the regulations of the Low Voltage Directive 72/23/EEC and the EMC Directive 89/336/EEC.

CH-8620 Wetzikon, June 2006

Pierre Pellaton
Manager Safe Lock Technology



Z1

1
6
10
4 x M4
2
55
40
41.3
3
5
4
193
90

100 4
3
50 2
1
0 0
mm
inch



Z2

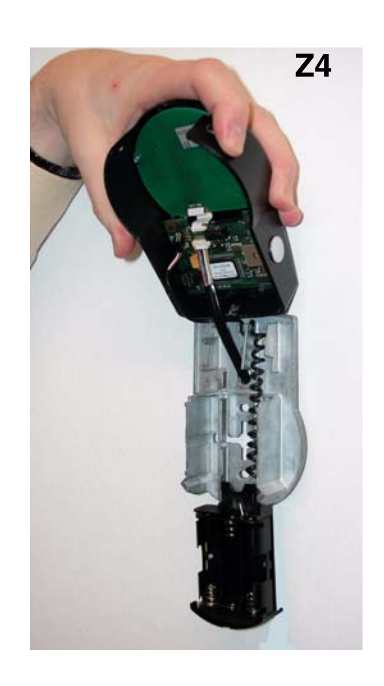
max. 1000N
max. 1000N
max. 1000N
max. 5N
11.5
7.9
66.7
41.3
3 x Ø5
1 2 3 4 5 6 7 8
①
②

Type	SL 525
Part No.	3582701000
Serial No.	XXXXX.XXXXXX/XXX
Version	XXXXX.XX
Certs.	

13
2.5
15
2 x M4
25.2
7.8

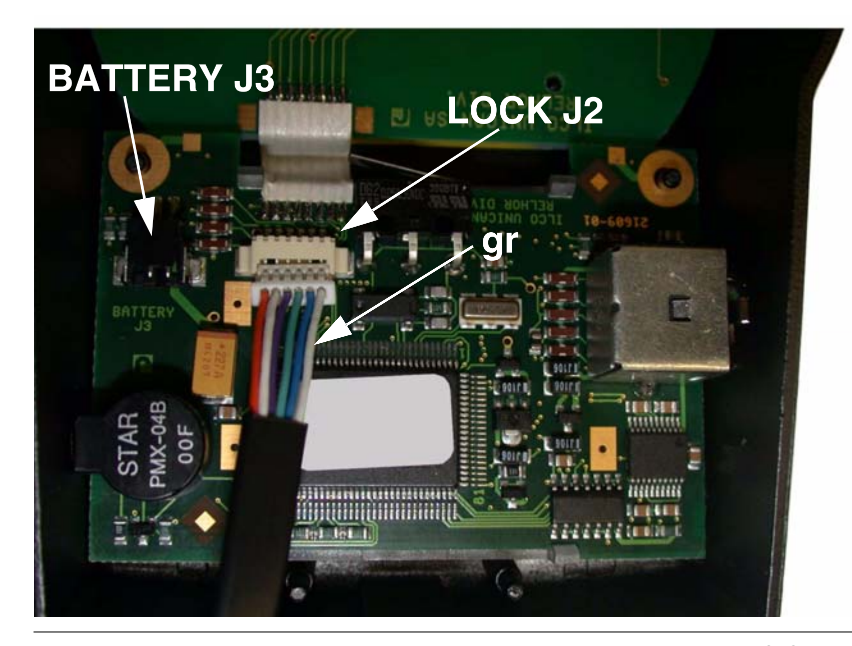
mm 0 50 100
inch 0 1 2 3 4


Z3


Z4


Z6
1
2
3
4
5
6

Z5


BATTERY J3
LOCK J2
gr
BATTERY
J3
STAR
PMX-04B
00F



Z7

1 2 3 4 5 6 7 8

IN2
GND
IN1+
IN1-
OUT1 A
OUT1 B
OUT2 A
OUT2 B

Z8

1 2 3 4 5 6 7 8

Z9

+12V / 20mA

1 2 3 4 5 6 7 8

1 2 3 4 5 6 7 8

1 2 3 4 5 6 7 8

GND

Documentation: KSW3s525.0001 / fr 2006.06
Edition: Juin 2006